



如何讲故事 孩子才喜欢听

[美] 萨拉·布莱恩特◎著 黄维益◎译

HOW TO TELL STORIES TO CHILDREN
AND SOME STORIES TO TELL

 金城出版社
GOLD WALL PRESS



如何讲故事，孩子才喜欢听

HOW TO TELL STORIES TO CHILDREN
AND SOME STORIES TO TELL

[美] 萨拉·布莱恩特◎著
黄维益◎译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

如何讲故事, 孩子才喜欢听 / (美) 布莱恩特 (Bryant, S. C.) 著; 黄维益译. —北京: 金城出版社, 2009. 6
ISBN 978-7-80251-202-3

I. 如… II. ①布…②黄… III. 家庭教育—语言艺术
IV. G78

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第097795号

How to Tell Stories to Children & Some Stories to Tell by Sara Bryant

Chinese translation copyright: © 2009 by Gold Wall Press

All rights reserved.

版权所有·侵权必究

如何讲故事, 孩子才喜欢听

作 者	[美]萨拉·布莱恩特
译 者	黄维益
责任编辑	朱策英
开 本	700×960毫米 1/16
印 张	11
字 数	132千字
版 次	2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷
印 刷	三河市鑫利来印装有限公司
书 号	ISBN 978-7-80251-202-3
定 价	22.00元

出版发行	金城出版社 北京市朝阳区和平街11区37号楼 邮编: 100013
发行部	(010)84254364
编辑部	(010)64210080
总编室	(010)64228516
网 址	http://www.jccb.com.cn
电子邮箱	jinchengchuban@163.com
法律顾问	陈鹰律师事务所 (010)64970501



在很大程度上，我在本书中选择的这些故事，是在我讲给孩子听的故事当中，他们最喜欢的那些。我努力想再现我实际讲述它们时所采用的形式，尽管你也知道，故事的每次讲述都免不了会有些变化。但我依然感觉到，对另一个故事讲述者来说，这比其他任何一种更接近文学的形式都具有更大的价值。基于同样的原因，我讲到方法时，会把对理论的叙述控制在能反映我亲身经历的层面上。我的那些“法则”来自于自省和回顾，很多故事讲述者强烈要求我把这些“法则”说出来，与大家一起分享。

这也确实变成了我的愿望。我希望这本书能对那些常常和孩子们打交道的人有所帮助。在我多年的讲故事生涯中，老师们、母亲们、图书管理员们都曾帮助过我，他们给了我很多有益的启发。在这里，我要将他们的名字一一罗列或许并不现实。但是，如果没有他们，没有他们对这本书的种种建议，这部作品就无法与大家见面。我要衷心地感谢他们：伊丽莎白夫人（Mrs. Elizabeth Young Rutan），正是她的慷慨，把自己的故事和我分享，使我第一次扩展了自己的故事讲述领域和教育叙事领域。从她那里，我也获得了很多宝贵的建议；斯维尼小姐（Miss Ella L. Sweeney），罗得岛普罗维登斯的教育官员，因为她，我得以拥有特别的进行调查和试验的机会；鲁特夫人



(Mrs. Root)，普罗维登斯公共图书馆儿童图书部的管理员；乔丹小姐 (Miss Alice M. Jordan)，波士顿公共图书馆儿童阅览室的管理员，对于她给我的帮助，我也心怀感激。

还要感谢戴维·纳特 (David Nutt) 为我提供约瑟夫·雅各布斯 (Mr. Joseph Jacobs) 创作的《英国童话》(*English Fairy Tales*) 中的三篇故事，还有欧内斯特·汤普森·西顿 (Ernest Thompson Seton) 的作品《动物记》(*Wild Animals*) 中的故事；感谢凯根·保罗·特吕布纳公司的众位先生，他们为我提供了小泉八云 (Lafcadio Hearn) 的作品《佛国的落穗》(*Gleanings in Buddha-Fields*) 中的篇章。我还要感谢弗雷德里克·斯托克公司的众位先生，感谢艾伦森公司的众位先生，并感谢苏马斯·麦克马努斯先生 (Seumas McManus)。

目 录



开篇 /001

讲故事是一门重要的教育艺术 /003

讲故事与朗读的区别 /004

讲故事的有效作用 /005

第一章 为什么教育需要故事 /009

首要目的在于传递美的信息 /011

两种现实意义：缓解气氛和培养注意力 /013

童话故事 /018

荒诞故事 /022

自然故事 /023

历史故事 /026

第二章 选择什么样的故事 /029

孩子喜欢的故事具有共性 /031

三个最受欢迎的故事：《三只小猪》《三只熊》

《老妇人和猪》 /033

孩子喜欢什么样的故事 /042

故事种类的选择建议 /046



第三章 如何改编故事 /049

怎样将长故事改短 /051

改编举例：《金河》 /056

如何把短故事变长 /064

改编举例：《红色英勇丝线》《精灵和睡鼠》 /065

改编要点总结 /070

第四章 怎样才能把故事讲好 /071

必须充分掌握故事 /073

要真诚欣赏故事 /074

正确传递你的感受 /076

讲故事的几种实用技巧 /077

关于嗓音的几个原则 /088

第五章 实践中的几种具体用法 /091



开发孩子创造力的三种方法 /093

方法 1: 口头复述 /094

方法 2: 图画表述 /097

方法 3: 角色表演 /097

第六章 孩子的思维 /103

故事必备的两大特质 /105

孩子与成人不同的思维方式 /106

怎样根据孩子的天性搜寻素材 /107

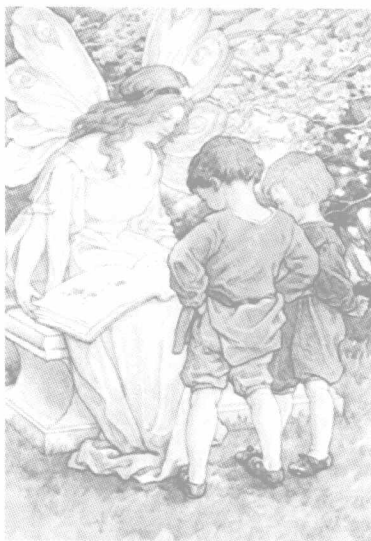
第七章 故事精编 /109

适合幼儿园和一年级孩子的故事 /111

适合二、三年级孩子的故事 /134

适合高年级孩子的故事 /155





开 篇

如 何 讲 故 事 ， 孩 子 才 喜 欢 听

讲故事是一门重要的教育艺术

不久前，我随手翻开一本杂志，看到一篇讲述印第安人生活的文章，谈到当地流行的一种奇特风俗。文章讲述了人们非常喜爱一位奇怪人物的表演，那是一位定期出现的老头，一个专业的故事讲述者。这位老人会叙述一整套神话故事和一系列通俗的历史故事。他会随意出现在某个地方，一旦他出现，那个地方就会成为他表演的舞台，无论是庭院还是广场的某个角落，他都会被渴望听故事的人群围得水泄不通。这位讲故事的老人获得如此之多的尊敬，一旦有人胆敢打断或妨碍他，就会被人们很粗暴地对待。

这篇文章讲到，跟随着老人的讲述，人们全神贯注，鸦雀无声，表情不停地变化着。读到这里，我突然想起很早前亲身经历过的一件事。一所女子学院的学生，正待在一间教室里，年轻的脸上却丝毫没有文章中印第安人那种孩童般的反应。相反，从她们脸上，我们看到的是那种司空见惯的样子。她们对任何事都提不起兴趣，对任何事都没有好奇心。

在这群年轻人当中，站着一位看起来很虚弱的女孩，她有一双明亮的眼睛。此时，她正在讲一个儿童故事，一个关于好老鼠和坏老鼠的故事。

这个女孩子是被迫去讲故事的。而出于某种原因，她照做了。但是，很明显，从听众的表情就可以看出，对她们来说，听她讲故事是多么的无聊。

刚开始的确是这样。但是不久，房间里开始安静下来，越来越安



静。听众的脸上露出开心的笑容，和她产生了共鸣，甚至人群开始迸发出一阵阵欢声笑语。女孩的努力终于获得了效果！听这个故事的女孩子们，都会因此联想起关于老鼠的其他记忆。一张张熟悉的脸庞从我的脑海里掠过，尽管已经看不到孩子气的一面，但在她们的脸上，我却看到了孩童般的神情。这是我看到过的最鲜活的脸庞，也是我最早的体验之一。正是那些早期的经验总结，使我体会到讲故事这种古老的艺术在现代教育中发扬光大的重要性。

几年前，用英文来讲述德国文学成为我工作的一部分。课堂上，许多人都无法阅读我讲述的原始作品。因为它们是现代作品，几乎都没有被从德文翻译成英文。

为此，我逐渐养成了一个习惯，就是在详细讲述一个戏剧或小说前，我会先去讲述一些与之有关的故事，我也非常喜欢这个环节。但一直到不久前，我才终于明白这个环节对于整个课程来说是多么的重要。她们（成熟的女人们）期待着我的故事，就好比一个小孩子在企盼一颗属于自己的糖果；一旦这一环节被遗漏，她们就会毫无顾忌地表达自己的不满。当一个孩子请求你讲故事，而你却只是“朗读书本里的一些条条框框”，那么孩子们的热情就会瞬间消散；同样的，如果你不给她们讲故事，而是从翻译过来的作品中朗读一段，那么这些女人们也会意兴阑珊。她们从听故事中获得快乐是如此普遍、如此持久，于是，纯粹的故事讲述最终展现出自身强大的威力。

讲故事与朗读的区别

讲述一个故事和朗读一个故事，两者的差异有天壤之别，这从听众们的态度中就可以看出。只要是了解孩子的人，就能感受到这种差异的存在。孩子们可以保持热情连续听一个故事被讲两次，但却极少

会同样热情地听一个故事被朗读两次。而且，即使是“背诵”或者所谓的“朗读”，对他们而言，都没有“讲故事”所带来的那种吸引力。他们对讲故事的偏爱，绝对是有理由的。

讲述故事和朗读故事之间除了存在巨大的差异之外，还存在一些较小的差别，即故事讲述者是自由的，而故事朗读者往往被“绑”在故事上，他们手中的书或脑海里的词汇，都束缚着自己。故事讲述者却不受任何拘束，他可以站着，可以坐着，可以自由地观察自己的听众，自由地延续、引导或改变现场的气氛，自由地使用肢体语言以及语音语调，使它们成为表达的辅助手段。

此外，故事讲述者的思维也是无拘无束的，这是因为他能够让故事进入自己的语境，并随之做出改变。基于同样的原因，讲述的故事远比朗读的故事更加自然优雅，即使朗读得再好也是如此。故事讲述者和听众之间的联系也能因此变得更为密切和激动人心，而这也超越了书本或是言语所能达到的高度。

讲故事的有效作用

除了上述优点之外，更加吸引人的是讲故事的作用。

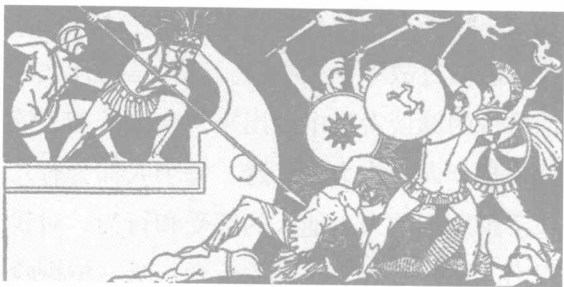
当你用自己的方式讲述故事，那么听众不仅听到故事，还额外获得你对故事的理解。你的快乐能通过故事感染听众。这就是为什么同样有趣的一个故事，从心情愉悦的健谈者口中说出来，会比从书上读到它，给人更多的快乐。这就是个人影响力的渗透。每个人都会有几分本能的好奇心，想更多地了解周围的人。他人的感受和行为，对我们每个人都会有特别的吸引力。即便是最有修养的听众，听一位探险



家回忆自己的探险经历，兴趣中也必然带有一种兴奋，这完全不同于听那种关于探险科学成果演讲的心情。他们渴望去了解他人的亲身体验，这是人类一种本能的期待。这种本能或者渴望，在孩子们身上表现得尤其强烈。他们还很小的时候，听爸爸妈妈给他们讲故事，或是听祖母给他们讲自己出门旅行发生的故事，或是听其他诸如此类的故事，从他们听故事的快乐中，这种本能或渴望就表露无遗。不过，在与个人无关的故事中，情况也是如此：虽然与个人无关，但也沾染个人色彩；仅仅因为讲述者的一种欣赏语气，自然而然地用熟悉的短语说着一些事情，令听众觉得自己也参与其中。

对于老师来说，能更轻易地吸引孩子们的注意，是讲故事而不是朗读故事的一个非常充分的实际原因。在没有其他任何东西会吸引孩子们的注意力时，对“吸引力”（无论将它叫做什么）加以必要的运用，简直轻而易举。故事讲述者的眼神会自然而然地与孩子们交汇在一起，他的表情也会毫不费力地和孩子们的表情互动，两者之间的联系非常紧密。

故事讲述是一种非常古老的、优雅的艺术。只要想想，它可以让一个人的想象力幻想出美妙的场景，触摸到古老的遗迹，你就知道它

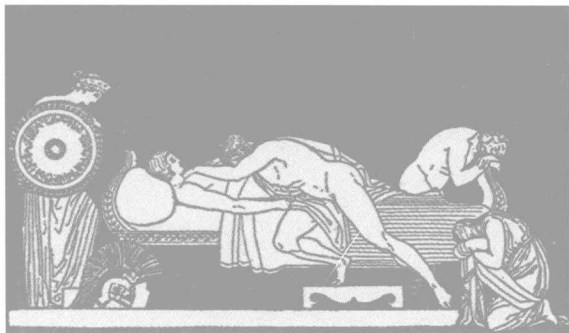


是何种艺术了。形形色色的人讲述荷马史诗《伊利亚特》（*Iliad*）^①中的故事；传奇和历史在人们的口传书写中传播着，

① 古希腊盲诗人荷马（Homer，公元前 800 - 公元前 600）的叙事诗史诗，讲述特洛伊战争第十年（也是最后一年）中几个星期的活动。重要的古希腊文学作品，也是整个西方的经典之一。

古罗马的故事诗因而诞生；居无定所的故事讲述者们，用简洁的英雄故事编织成了各个民族的史诗；给孩子们讲述古老传说的祖母们，她们所讲的故事成就了今天凯尔特的民间文学、日耳曼神话和亚洲的神话故事——故事讲述者们代代相传，他们的创作勾勒出的粗略轮廓，逐渐形成了多种多样的古代文学，而他们部落的名字，甚至都已经无法追寻了。有那么一段时期，讲故事成了各种娱乐艺术中最重要的一种方式。国王和勇士们不可能再找到比它更优秀的娱乐艺术，奴隶和孩子们最满意的也是它。在每一个时代，这种娱乐形式不断地复兴，而且，在孩子们将自己母亲看作是女王的单纯王国中，这门艺术从来都没有消逝过。不过，也许在过去的日子里，人们还尚未像现在这样，将讲故事看得如此高尚，承认它是一种合理的、普遍的娱乐艺术。

从某种意义上说，这门艺术如今超高的人气，是因为它的教育价值。它的教育价值，则是由福禄贝尔^①创办的学校的教员们所倡导的。无论如何，这种趋势是近来教育研讨会中一个值得注意的因素。人们不再单纯地从幼儿园的角度来考虑故事的功能，而是从一年级、二年级，甚至是每一个年级的角度来考虑，只要孩子还是孩子。有时候，对故事的需求仅仅是出于对文学的兴趣，有时候则出于更加复杂或更加不确



① 福禄贝尔 (Friedrich Froebe, 1782-1852)，德国教育学家，是幼儿教育的创始人，对幼儿教育的理论和实践均有极大的贡献，世人尊称他为“幼教之父”。



定的因素——从灌输科学知识，到进行道德训诫。不过，无论出于何种目的，结论都是一样的：应该给孩子们讲故事。

普通的老师已经感受到了压力，至少从理论上来说是这样的。令人振奋的是，由于“新思维”的影响，他们已经开始接受许多对旧方法的改造，也开始采纳一些新方法，并通过一些引人入胜的童话故事，向那些乐于接受的学生逐步灌输在精神上 and 道德上所必需的东西。但是，当老师面临具体问题时，比如“哪个愿望出自哪篇童话，以及这些愿望是如何来的”，普通的老师有时就会感到自己的欣喜感被一种对于现状的无法胜任感所取代。

对于这些没有掌握讲故事的技巧，在面对故事时和自己的学生一样羞怯，并且不知道哪里有好故事或哪些故事便于讲述的老师，我真诚地希望下面的文字会给你们带来一些确切而又现实的建议和参考。



第一章

为什么教育需要故事

如何讲故事，孩子才喜欢听